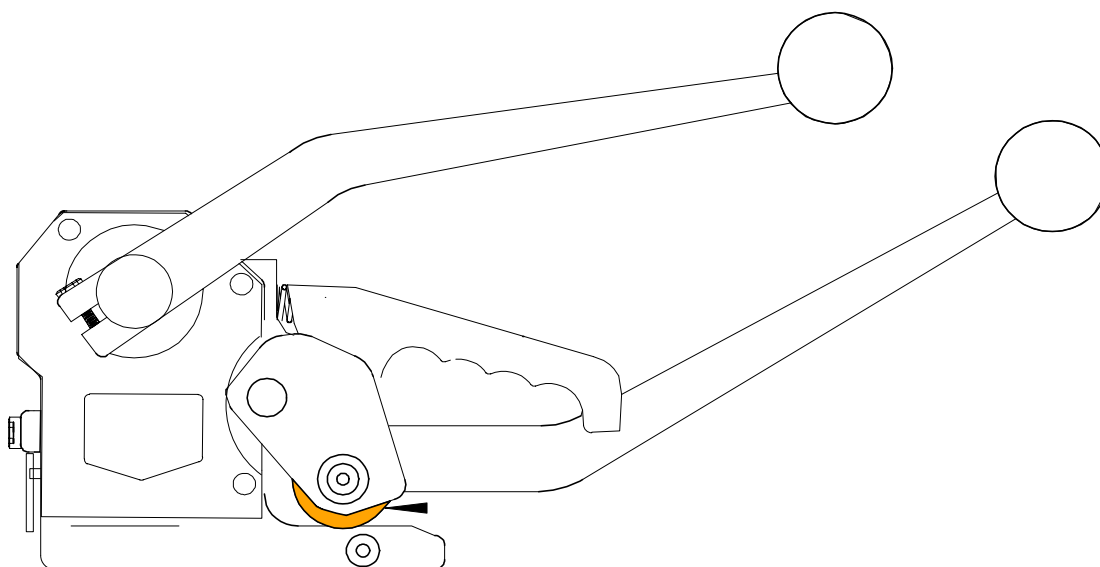


Steel strapping tool
Stålbändningsverktyg
Stahlband-Umreifungswerkzeug
Outil à feuillard d'acier

JK1219/JK1219HT



Operating and Service Instructions **E**

Bruks- och underhållsanvisning **S**

Betriebs- und Wartungsanleitung **D**

Notice d'emploi et d'entretien **F**

Josef Kihlberg AB
Box 126, S-544 22 Hjo, Sweden
Telephone: +46 (0)503 328 00 Telefax: +46 (0)503 328 01
www.kihlberg.se e-mail: reception@kihlberg.se



The employer is responsible for:

- > ensuring that these instructions and its appendixes are made available to all personnel concerned;
- > all personnel concerned are familiar with and follow the safety instructions and other directions in these *Operating Instructions*;
- > enforcement of all rules and regulations issued by local Safety Authorities for the use of this tool.



Der Arbeitgeber verantwortet dafür daß:

- > allen Personen, die mit dem Gerät zu tun haben, diese *Betriebsanleitung* und die dazu hörende Beilagen jederzeit zugänglich sind;
- > alle betroffene Beschäftigten die Sicherheitshinweise und alle Anleitungen in diesem Heft und seinen Beilagen kennen und befolgen;
- > die einschlägigen Sicherheitsvorschriften der Behörden und Berufsgenossenschaften eingehalten werden.



Arbetsgivaren skall se till att:

- > denna *Bruksanvisning* – och dess bilagor – hålls tillgänglig för all berörd personal;
- > all personal, som skall arbeta med verktyget, känner till och följer samtliga säkerhetsföreskrifter och övriga anvisningar i denna *Bruksanvisning*;
- > allmänna säkerhetsföreskrifter samt särskilda regler utfärdade av lokala skyddskommittéer efterföljs.



L'employeur doit s'assurer que:

- > cette *Notice d'emploi* et les matières annexées soient à la disposition de toute personne servant l'outil;
- > toute personne travaillant avec l'outil soit au courant de – et obéissante à – cette notice et ses matières ajoutées;
- > les instructions de sécurité prévues par les comités de sécurité et par les instances officielles soient respectées.

When studying these Instructions, consult also the tool's spare parts list and technical data sheet

Vid studie av denna anvisning skall även verktygets reservdelslistan och tekniska data-uppgifter användas

Beim Studieren dieser Anleitung sind auch die Ersatzteilliste und Technische Daten-Angaben zu benutzen

En étudiant cette notice, consultez aussi la liste des pièces de rechange et les spécifications techniques

Table of Contents

	Page
Safety Warnings	1
Operating instructions	2
Sealing inspection	5
Maintenance procedure	6
Spare parts list	9
Technical data	11

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Sicherheitshinweise	1
Bedienungsanleitung	2
Verschlußkontrolle	5
Wartungsanweisung	6
Ersatzteilliste	9
Technische Daten	11

Innehållsförteckning

	Sida
Säkerhetsvarningar	1
Bruksanvisning	2
Kontroll av förseglingen	5
Skötselinstruktion	6
Reservdelslista	9
Tekniska data	11

Table des Matières

	Page
Instructions de sécurité	1
Notice d'emploi	2
Vérification de l'empreinte	5
Instruction d'entretien	6
Liste des pièces de rechange	9
Spécifications techniques	11

Safety Warnings Sicherheitshinweise

Säkerhetsvarningar Instructions de sécurité

E Read these warnings to prevent injuries to yourself and to bystanders.

D Bitte diese Sicherheitswarnungen lesen um Unfälle für Sie und Zuschauer zu vermeiden.



S Läs dessa varningar för att undvika skador på Dig själv eller åskådare.

F Lisez ces instructions de sécurité pour éviter des accidents pour vous même et les spectateurs.

E General safety considerations

- > Several strap-types and -sizes can be used with this tool. Use the correct Josef Kihlberg products for your application. If you need help, contact your local Josef Kihlberg representative.
- > Wear eye- and hand protection.
- > Take good care of the tool. Inspect and adjust it daily. Replace broken or worn parts. Clean and lubricate it once a week.
- > While tensioning or sealing the strap, position yourself to one side of the strap.
- > Retract the strap-end into the dispenser when not in use.

Safety procedures for tool operation

- > Place the strap properly around the package..
- > Make sure the straps are properly inserted into the tool.
- > Follow the operating instructions for the correct strap tensioning procedure.
- > When applying the final tension, do not apply excess force on the handle as this may cause the strap to break.

Safety procedure for cutting tensioned strap

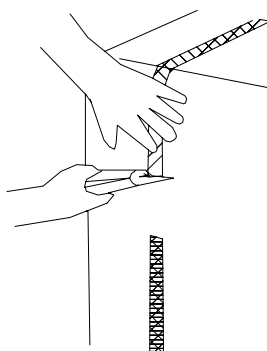
- > Hold strap against the package, above the cutter.
- > Cut strap as shown. Stand clear of lower strap which will spring out and down if under tension.

D Allgemeine Sicherheitsanweisungen

- > Mit diesem Gerät können verschiedene Bandarten und -abmessungen gebraucht werden. Setzen Sie für Ihren Anwendungsbereich das geeignete Josef Kihlberg Umreifungsstahlband ein. Sprechen Sie bitte ihren Josef Kihlberg-Vertreter an, wenn Sie Rat oder Hilfe benötigen.
- > Benutzen Sie bitte die gebräuchlichen Schutzartikel für Augen und Hände.
- > Prüfen Sie täglich die Funktionsfähigkeit des Gerätes. Verschlossene und defekte Teile bitte sofort auswechseln. Reinigen und schmieren sie das Gerät einmal wöchentlich.
- > Achten Sie darauf, daß Ihre Standposition beim Spannen und Verschließen grundsätzlich seitlich des Umreifungsbandes ist.
- > Ziehen Sie das Bandende in den Abroller zurück wenn die Umreifungsarbeit beendet ist.

Sicherheitsanweisungen für den Einsatz

- > Führen Sie das Band ordnungsgemäß um das Packstück herum.
- > Bitte die Bänder korrekt in das Gerät einlegen.
- > Beachten Sie die Anleitung für die Ausführung des Bandspannvorganges.
- > Beim Anlegen der Endspannung den Spannhebel nicht gewaltsam nach unten drücken. Dies könnte zum Reißen des Bandes führen.



S Generella säkerhetsföreskrifter

- > Flera bandtyper och -dimensioner kan användas i detta verktyg. Använd de rätta Josef Kihlberg produkter för Er applikation. Om Ni behöver hjälp, kontakta Er lokala Josef Kihlberg representant.
- > Använd skyddsglasögon och handskar.
- > Vårda verktyget väl. Kontrollera och justera det dagligen. Byt ut slitna eller trasiga delar. Rengör och smörj det varje vecka.
- > Vid spänning eller låsning av bandet, se till att stå vid sidan om bandet.
- > Rulla tillbaka bandändan i bandavrollaren när utrustningen inte används.

Säkerhetsföreskrifter för handhavandet

- > Placera bandet ordentligt runt godset.
- > Försäkra Dig om att banden är rätt placerade i verktyget.
- > Följ instruktionerna för korrekt utförande av bandspänningsproceduren.
- > Vid slutspänning, lägg inte extra stor kraft på handtaget, eftersom detta i så fall kan förorsaka bandbrott.

Föreskrifter för avklippning av spänt band

- > Håll bandet mot godset ovanför saxen.
- > Klipp av bandet som visat. Se upp för det nedersta band, som fjädrar ut och ner under spänning.

Remarques générales de sécurité

- > Plusieurs types et dimensions de feuillard peuvent être utilisés sur cet outil. Utilisez le produit Josef Kihlberg adapté à votre application.
- > Si vous avez besoin d'aide, mettez vous en rapport avec le représentant local de Josef Kihlberg.
- > Protégez-vous les yeux et les mains.
- > Prenez soin de l'outil; contrôlez et ajustez le quotidiennement. Remplacez les pièces usées ou cassées. Nettoyez et lubrifiez le hebdomadairement.
- > Pendant la tension et le matricage, placez vous en dehors du champ du feuillard.
- > Après l'utilisation, rebobinez le feuillard dans le dévidoir.

Règles de sécurité lors de l'utilisation

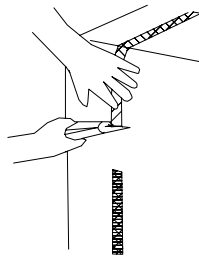
- > Placez le feuillard convenablement autour du colis.
- > Assurez-vous que le feuillard est proprement inséré dans l'outil.
- > Suivez la mode d'emploi pour tendre le feuillard correctement.
- > Ne tendez pas le feuillard au delà de ce qu'il peut supporter en appuyant trop fort sur la poignée lors de la tension finale.

Safety Warnings (Cont.)
Sicherheitshinweise (Vorts.)

(Forts.) Säkerhetsvarningar
(Cont.) Instructions de sécurité

D Sicherheitsanweisungen für das Durchschneiden von gespannten Bändern

- > Drücken Sie das Band oberhalb der Schere gegen das Packstück.
- > Stellen Sie sich seitlich vom gespannten Band, wenn Sie die Umreifung durchschneiden. Das wegschnellende Band trifft dann den Boden, ohne eine Verletzungsgefahr zu verursachen.

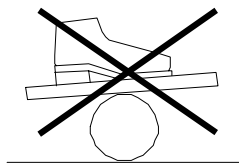


F Règles de sécurité à appliquer pour couper un feillard sous tension

- > Tenez le feillard contre le colis au-dessus des ciseaux.
- > En coupant le feillard, tenez vous en dehors de la partie inférieure du feillard qui sautera du colis et tombera en bas s'il est sous tension.

E Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.

- D** Stellen Sie sich immer in eine stabile, wohl ausgeglichene Position bei dem Gebrauch des Gerätes.



S Vid användning av verktyget bör man stå välbalanserat och stadigt.

- F** Tenez toujours une position bien équilibrée et ferme quand vous utilisez l'outil.

Operating instructions
Bedienungsanleitung

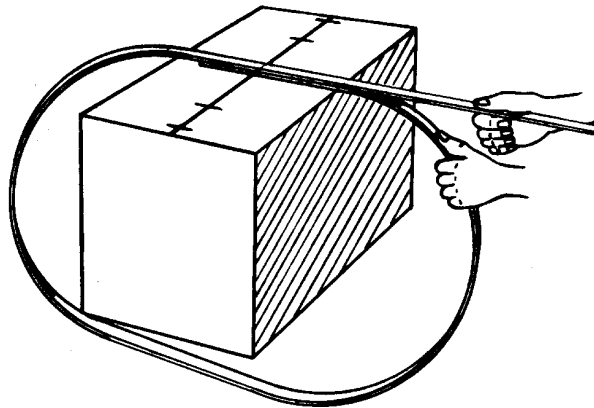
Bruksanvisning
Notice d'emploi

E Feeding the strap around the package

Feed the strap around the package as shown in the figure. Hold the end with your left hand and pull the strap tight with your right hand.

D Das Band um das Packstück legen

Das Umführen des Stahlbandes um das Packstück herum erfolgt gemäß der Abbildung. Mit der linken Hand wird das Bandende gehalten, mit der rechten zieht man das Band straffer.



S Placering av bandet runt förpackningen

Lägg bandet runt förpackningen så som bilden visar. Håll bandändan med vänster hand och sträck bandet mot Dig med höger hand.

F Positionner le feillard autour du colis

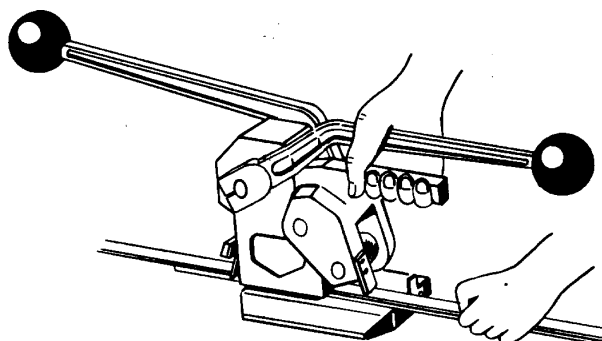
Positionnez le feillard autour du colis comme illustré. Tenez l'extrémité du feillard de la main gauche et tirez celui-ci vers vous de la main droite.

E Inserting the strap in the tool

Lift the handle and insert the double strap. Let the handle down and check that the strap is between the guides. Retighten the upper strap with your right hand.

D Einlegen des Stahlbandes

Die Spannrolle mit dem Griff heben und die übereinanderliegenden Bänder einführen. Den Griff herunterlassen und kontrollieren daß das Band zwischen den Führungen liegt. Das Band bei Bedarf nachstraffen indem man das obere Ende durchzieht.



S Insättning av bandet i verktyget

Lyft manöverhandtaget och för in det dubbellagda bandet. Släpp handtaget och kontrollera att bandet ligger mellan styrningarna. Eftersträck bandet genom att dra den övre parten mot Dig med höger hand.

F Introduire le feillard

Levez la poignée et introduisez les deux épaisseurs de feillard. Faites descendre la molette de tension et vérifiez que le feillard soit placé entre les guides. Reserrez le feillard supérieur de la main droite.

Operating instructions (Cont.)
Bedienganleitung (Vorts.)

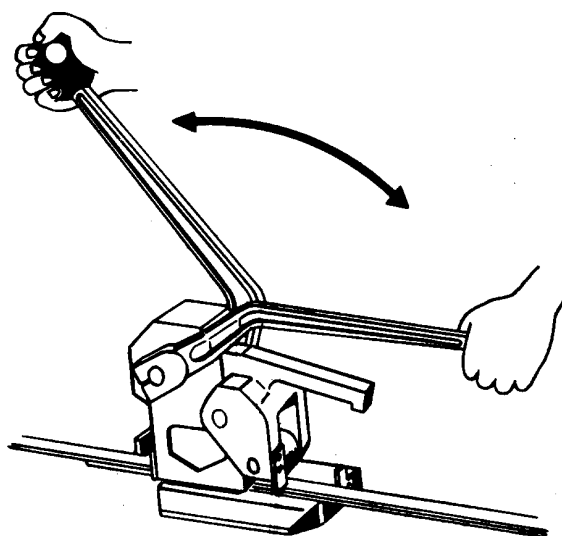
(Forts.) Bruksanvisning
(Cont.) Notice d'emploi

E Tensioning the strap

Hold the tool with your left hand on the sealing handle. With small movements back and forth on the tensioning handle, tighten the strap to the desired tension.

D Das Band spannen

Das Werkzeug mit der linken Hand am Verschlusshebel festhalten und mit der rechten Hand den Spannhebel hin und her bewegen, bis die gewünschte Bandspannung erreicht ist.



S Åtstramning av bandet

Håll verktyget med vänster hand på stansspaken. För sträckspaken fram och tillbaka i korta rörelser med höger hand tills bandet är lagom spänt.

F Tension du feuillard

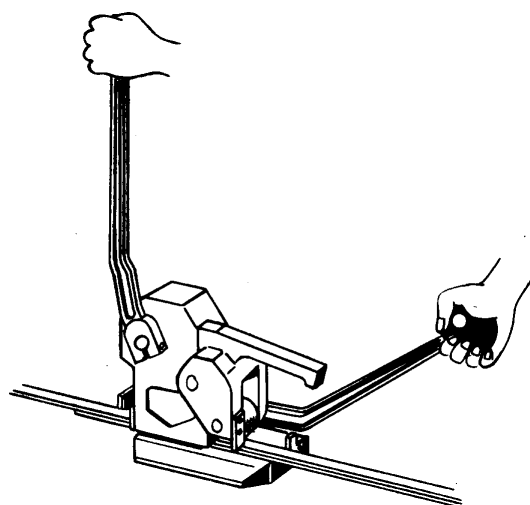
Tenez l'outil de la main gauche au levier de fermeture. Serrez le feuillard jusqu'à la tension désirée par des mouvements d'avant en arrière du levier de tension.

E Sealing the strap

Hold the tool with your right hand on the tensioning lever. Push the cutting handle forward until the strap is stamped and cut.

D Verschließen der Umreifung

Den Spannhebel mit der rechten Hand nach hinten drücken und den Verschlusshebel mit der linken nach vorne drücken, bis die beide Bänder zusammengestanzt sind und das obere Band abgeschnitten ist.



S Försegling av bandet

Fäll sträckspaken bakåt och håll den nedtryckt med höger hand. För sedan stansspaken framåt med vänster hand tills stansning och avklippning av bandet sker.

F Matricage

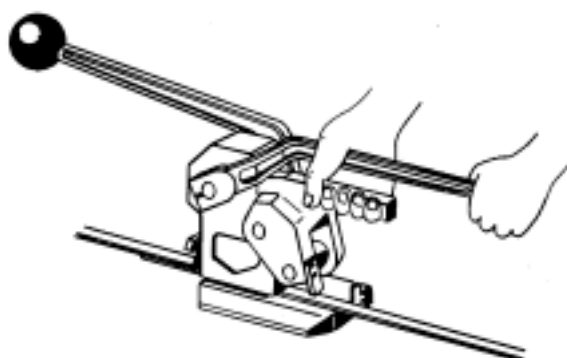
Tenez l'outil, en poussant le levier de tension en bas avec la main droite. Poussez le levier de fermeture en avant jusqu'à ce que le feuillard soit matricé et la part supérieure soit coupée.

E Removal of tool

Lift the handle with your right hand and remove the tool towards the right.

D Werkzeug aus Umreifung lösen

Zum lösen des Werkzeuges den Griff mit der rechten Hand anheben und das Gerät nach rechts vom Stahlband wegziehen.



S Borttagning av verktyget

Lyft manöverhandtaget med höger hand och för bort verktyget åt höger.

F Dégagement de l'outil

Levez la poignée de la main droite et dégagez l'outil vers la droite.

Operating instructions (Cont.)
Bedienungsanleitung (Vorts.)

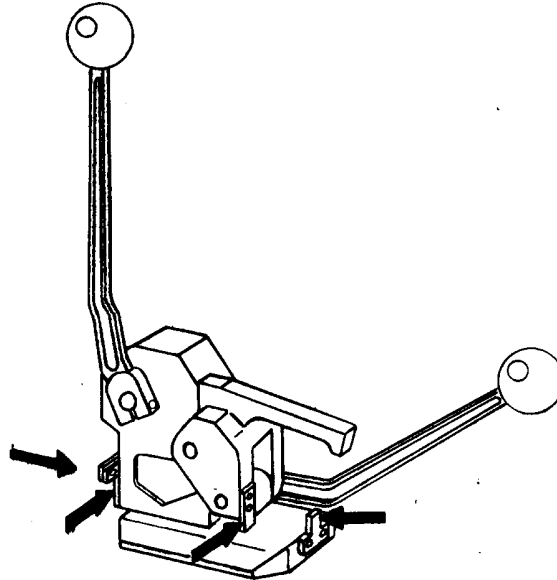
(Forts.) Bruksanvisning
(Cont.) Notice d'emploi

E Adjustment of strap width

The four strap guides can be turned and thus used for two different widths, 16 mm (5/8") and 19 mm (3/4"). There is also a set available for 13 mm (1/2") and 16 mm (5/8").

D Einstellen der Bandbreite

Die vier Bandführungen können umgedreht werden und für zwei verschiedenen Breiten (16 und 19 mm) verwendet werden. Sie können auch gegen den mitgelieferten Satz ausgetauscht werden, der für Breiten von 13 und 16 mm abgesehen ist.



S Inställning av bandbredd

De fyra bandstyrningarna är vändbara och kan därför användas för två olika bandbredder, 16 och 19 mm. De kan också bytas ut mot styrningar för 13 och 16 mm.

F Réglage de la largeur du feuillard

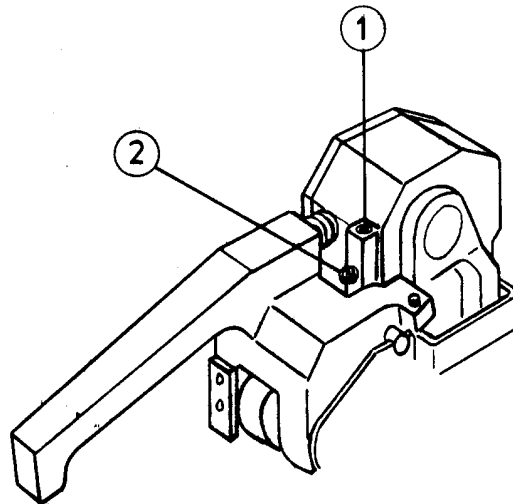
Les quatre guides de feuillard peuvent être tournés, permettant l'utilisation des largeurs 16 et 19 mm. Une série d'échange permet l'emploi de feuillards de 13 et 16 mm.

E Adjustment of sealing depth and cutting knife

The sealing depth can be adjusted for various strap thicknesses by loosening screw (1) and adjusting screw (2). Turning it counter clockwise, the punch and the knife go deeper, clockwise shallower. One full turn on screw (2) represents 0.1 mm adjustment. Tighten screw (1) to lock the position after adjustment.

D Einstellen von Stanzmechanismus und Messer

Die Verschluss-tiefe und die Abschneidevorrichtung können für verschiedene Banddicken eingestellt werden. Nach lösen der Schraube (1) kann durch drehen der Schraube (2) die Stanz- und Abschneidetiefe geändert werden – Rechtsdrehen = geringere Tiefe, Linksdrehen = größere Tiefe. Die Schraube (1) nach erfolgter Einstellung wieder festziehen.



S Inställning av stans- och knivdjup

Stans- och klippdjupet kan justeras för olika bandtjocklekar. Lossa skruv (1) och vrid skruv (2) för justering. Vid vridning moturs ökar djupet och vridning medurs minskar det. Ett helt varv på skruv (2) motsvarar 0.1 mm justering av djupet. Lås den korrekta inställningen genom att dra åt skruv (1).

F Réglage de la profondeur de matricage et du couteau de coupe

La profondeur de matricage et de coupe peut être ajustée pour plusieurs épaisseurs de feuillard, si l'on desserre la vis (1) et tourne la vis (2). En tournant la vis (2) dans le sens anti-horloge, la profondeur augmente et dans le sens horloge elle diminue. Après le réglage, resserrez la vis (1).

NB
Obs
Achtung
Attention

Study also the next page
 Studera även nästa sidan
 Sehen Sie auch die nächste Seite
 Voyez aussi la page suivante

Sealing inspection Verschlußkontrolle

Kontroll av förseglingen Vérification de l'empreinte

E A regular inspection of the sealing is important. It is easy to check the sealing by comparing it to the illustrations below.

D Die Kontrolle des Verschlußes ist sehr einfach und sollte in regelmäßigen Zeitabständen an Hand nachstehender Abbildungen durchgeführt werden.

S Regelbunden kontroll av förseglingen är viktig. Det är enkelt att bedöma förseglingens kvalitet genom att jämföra den med bilderna nedan.

F Contrôlez régulièrement l'état de l'empreinte. Il est facile à vérifier en le comparant avec les illustrations en bas.

E Sealing too shallow

This sealing is too shallow. The punch is not adjusted deep enough and the strap is not cut properly. Adjust immediately.



S Stansning för grund

Denna stansning är för grund. Stansen ger ingen ordentlig försegling och bandet skärs inte riktigt av. Justera omedelbart.

D Verschluß zu flach

Die Einstanztiefe ist ungenügend. Das obere Band wird nicht abgeschnitten und der Verschluß ist nicht ausreichend stark. Eine Justierung der Stanztiefe soll unmittelbar vorgenommen werden.

F Pénétration trop faible

L'empreinte est trop faible; le feillard supérieur n'est pas coupé. Le matriçage n'est pas suffisant et doit être corrigé immédiatement.

E Penetration too deep

This sealing is not perfect either: the punch is adjusted too deep and the knife makes a mark on the lower strap. Adjust immediately.



S För djup stansning

Denna stansning är också felaktig: stansen går för djupt och kniven gör ett märke i den undre parten av bandet. Justera omedelbart.

D Verschluß zu tief

Auch diese Einstellung ist falsch: die Einstanzung ist zu tief und das untere Band wird auch eingeschnitten. Eine Justierung der Stanztiefe soll unmittelbar vorgenommen werden.

F Pénétration trop profonde

Cette empreinte est également mauvaise: le matriçage est trop fort et provoque une empreinte sur le feillard inférieure. Faites une correction immédiatement.

E Correct sealing

This illustration shows a correct sealing, where the penetration is as deep as one strap thickness. The strap has been cut properly without marks on the lower part.



S Korrekt försegling

Bilden visar en korrekt försegling med ett stansdjup lika med en bandtjocklek. Bandet har klippts av rent, utan märke i den nedre parten.

D Verschluß einwandfrei

Das Bild zeigt einen richtigen Verschluß. Die Einstanztiefe ist etwa eine Bandbreite. Das obere Bandende ist sauber abgeschnitten und es gibt keine Schneidespuren in dem unteren Bandende.

F Matriçage correct

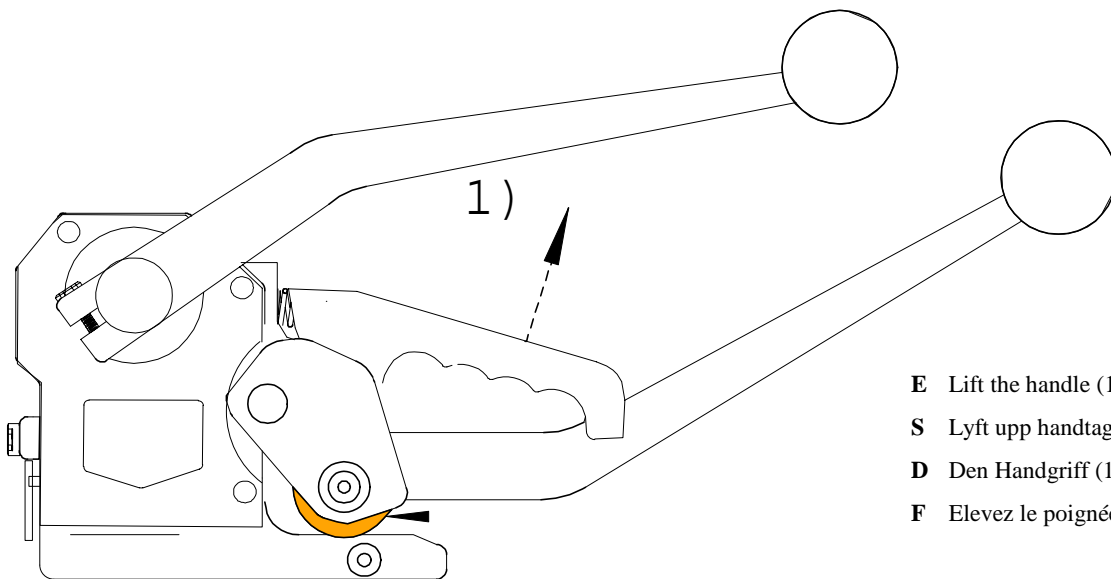
L'illustration montre une bonne pénétration de l'empreinte. Les nervures du matriçage ne forment plus qu'une épaisseur de feillard. Le feillard supérieur est coupé proprement et le couteau n'a pas provoqué d'empreinte sur le feillard inférieur.

Maintenance procedure Wartungsanweisung

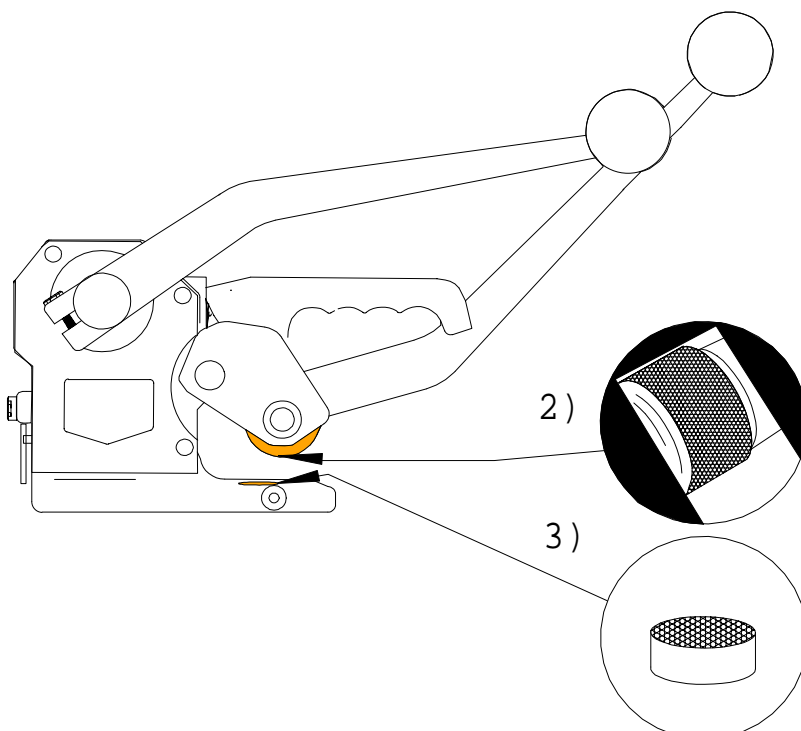
Skötselinstruktion Instruction d'entretien

- E** If you just spend five minutes a month on your high quality strapper, we will extend a 3-year warranty. All you need to do is carry out the following simple checks once a month B it's as easy as that.
- D** Wenn Sie Ihrem Hochqualitäts-Werkzeug nur fünf Minuten pro Monat widmen, gewähren wir eine 3-Jahre-Garantie. Sie brauchen nur Ihr Werkzeug monatlich wie unten angegeben zu kontrollieren – so einfach ist es!

- S** Om Du ägnar bara fem minuter per månad åt Din kvalitetsbandare, lämnar vi tre års garanti. Det enda Du behöver göra är att varje månad se över verktyget enligt nedanstående anvisningar B svårare är det inte.
- F** Si vous donnez votre outil de haute qualité seulement cinq minutes par mois, nous vous offrons une garantie pendant trois années. Vous n'avez qu'à contrôler l'outil chaque mois comme indiqué en bas – c'est tellement simple!



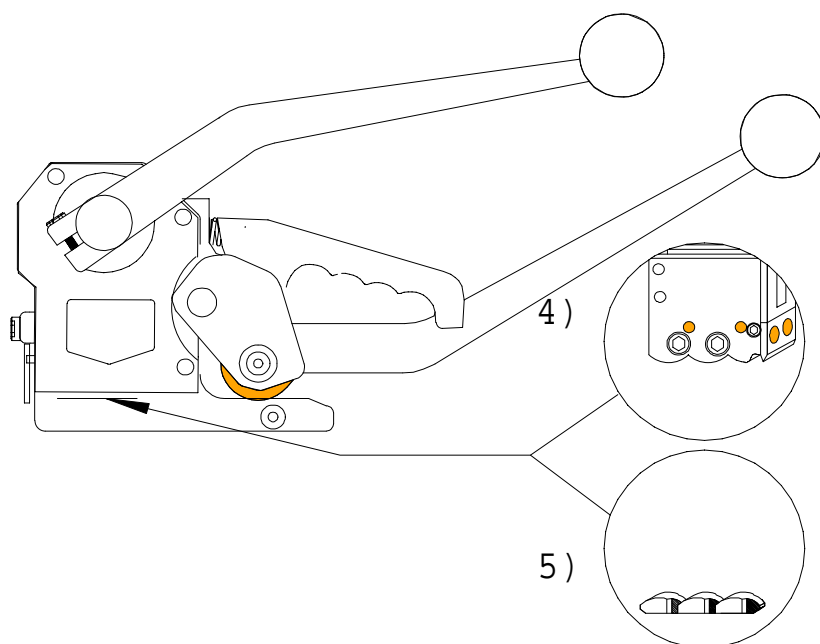
- E** Lift the handle (1) as shown.
- S** Lyft upp handtaget (1) så som visat.
- D** Den Handgriff (1) wie gezeigt hochheben.
- F** Elevez le poignée (1) comme indiqué.



- E** Clean any swarf and dirt off the tensioning wheel (2), either by compressed air or with a small wire brush. Clean the pressure button at the same time.
- NB** Wear protective goggles if you use compressed air!
- S** Rengör spännhjulet (2) från eventuella föroreningar, antingen med tryckluft eller med en liten stålborste. Rengör samtidigt spännknappen (3).
- Obs** Använd skyddsglasögon vid renbläsning med tryckluft!
- D** Die Spannrolle (2) mit entweder Preßluft oder einer kleinen Stahlbürste reinigen. Gleichzeitig den Spanknopf (3) reinigen.
- Achtung** Beim Sauberblasen mit Preßluft Schutzbrille benutzen!
- F** Décrassez la molette de tension avec de l'air comprimé ou avec une brosse d'acier petite. En même temps, nettoyez le bouton de tension (3).
- Attention** Utilisez des lunettes de sécurité en cas de nettoyage par l'air comprimé.

Maintenance procedure (Cont.)
Wartungsanweisung (Vorts.)

(Forts.) Skötselinstruktion
(Cont.) Instruction d'entretien



E Clean any swarf and dirt off the upper (4) and the lower punch (5), either by compressed air or with a small wire brush.

Tip If these items are very dirty, use a cleaning fluid.

S Rengör övertanssen (4) och understansen (5) från eventuella föroreningar, antingen med tryckluft eller med en liten stålborste.

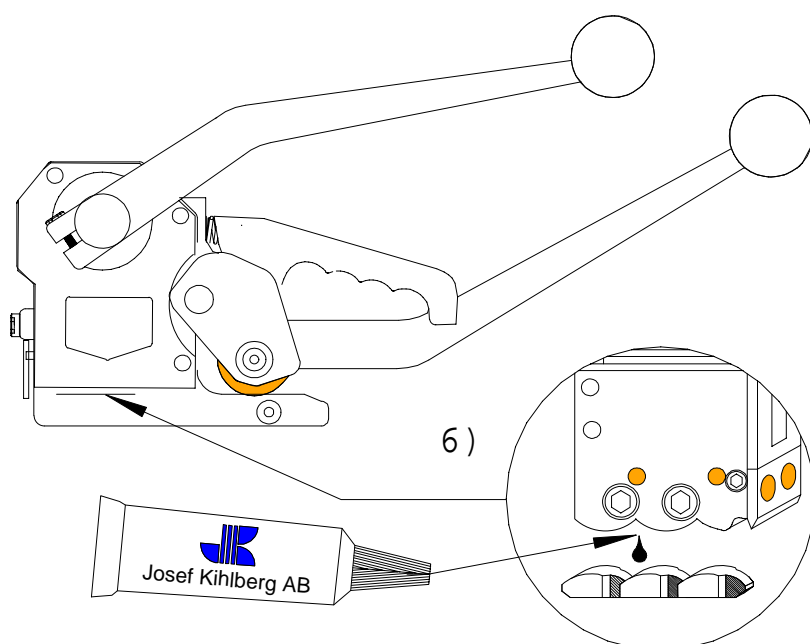
Tips Om dessa är mycket förorenade, använd ett lösningsmedel.

D Die obere (4) und die untere Stanze (5) mit entweder Pressluft oder einer kleinen Stahlbürste reinigen.

Tip Bei starker Verschmutzung kann ein Lösungsmittel verwendet werden.

F Libérez le poinçon supérieur (4) et inférieur (5) avec de l'air comprimé ou une brosse d'acier petite de restants de stance et de saleté.

Avis En cas de saleté grave, on peut utiliser une solution détachante.



E Apply a little shearing oil (Nr 189323) to the surface of the punches (6) and then operate the strapper a few times without any strapping.

S Påför lite klippolja (Nr 189323) på över- och understansen (6) och stansa därefter några gånger utan band.

D Etwas Stanzöl (Art.Nr 189323) auf die obere und untere Stanzen (6) auftragen. Danach einige Male ohne Band stanzen.

F Appliquez un peu d'huile de coupe, No 189323, aux poinçons supérieur et inférieur (6). Ensuite, manœuvrez l'outil quelques fois sans feuillard.

Maintenance procedure (Cont.)
Wartungsanweisung (Vorts.)

(Forts.) Skötselinstruktion
(Cont.) Instruction d'entretien

- | | |
|---|--|
| <p>E Following this simple maintenance procedure, test the tool and adjust the penetration depth as shown on pages 3 and 4.</p> <p>D Nach Abschluß dieser einfachen Wartung ist eine Probeumreifung durchzuführen und die Stanztiefe gemäß Seiten 3 und 4 einzustellen.</p> | <p>S Efter detta enkla underhåll provbandas verktyget och en justering görs av stansdjupet enligt beskrivningen på sidorna 3 och 4.</p> <p>F Après cet entretien simple, on doit faire un matriçage d'essai et ajuster la pénétration selon les pages 3 et 4..</p> |
|---|--|

- | | |
|--|---|
| <p>E Do not permit the tool to be used in the presence of sand, water or similar substances. If this does happen, the tool must be dismantled and cleaned. In that case, we recommend returning the tool to your distributor for overhaul.</p> <p>D Vermeiden Sie das Werkzeug Sand, Wasser oder solcher Verschmutzung auszusetzen. Wenn dies eintritt, soll das Werkzeug auseinander genommen und völlig gereinigt werden. Wir schlagen vor, daß Sie es dann Ihrem Lieferant zur Überprüfung zustellen.</p> | <p>S Undvik att utsätta verktyget för vatten, sand eller dylika föroreningar. Om detta inträffar, måste verktyget demonteras och rengöras. I så fall rekommenderar vi att lämna verktyget till Din återförsäljare för genomgång.</p> <p>F Evitez l'exposition de l'outil au sable, à l'eau et tels saletés. Quand ca passe quand même, on faut démonter l'outil et le nettoyer totalement. En ce cas, nous proposons que vous le remettiez à votre vendeur pour révision.</p> |
|--|---|

Service record			Underhållslogg			Wartungsprotokoll			Compte d'entretien		
Date			Datum			Datum			Date		

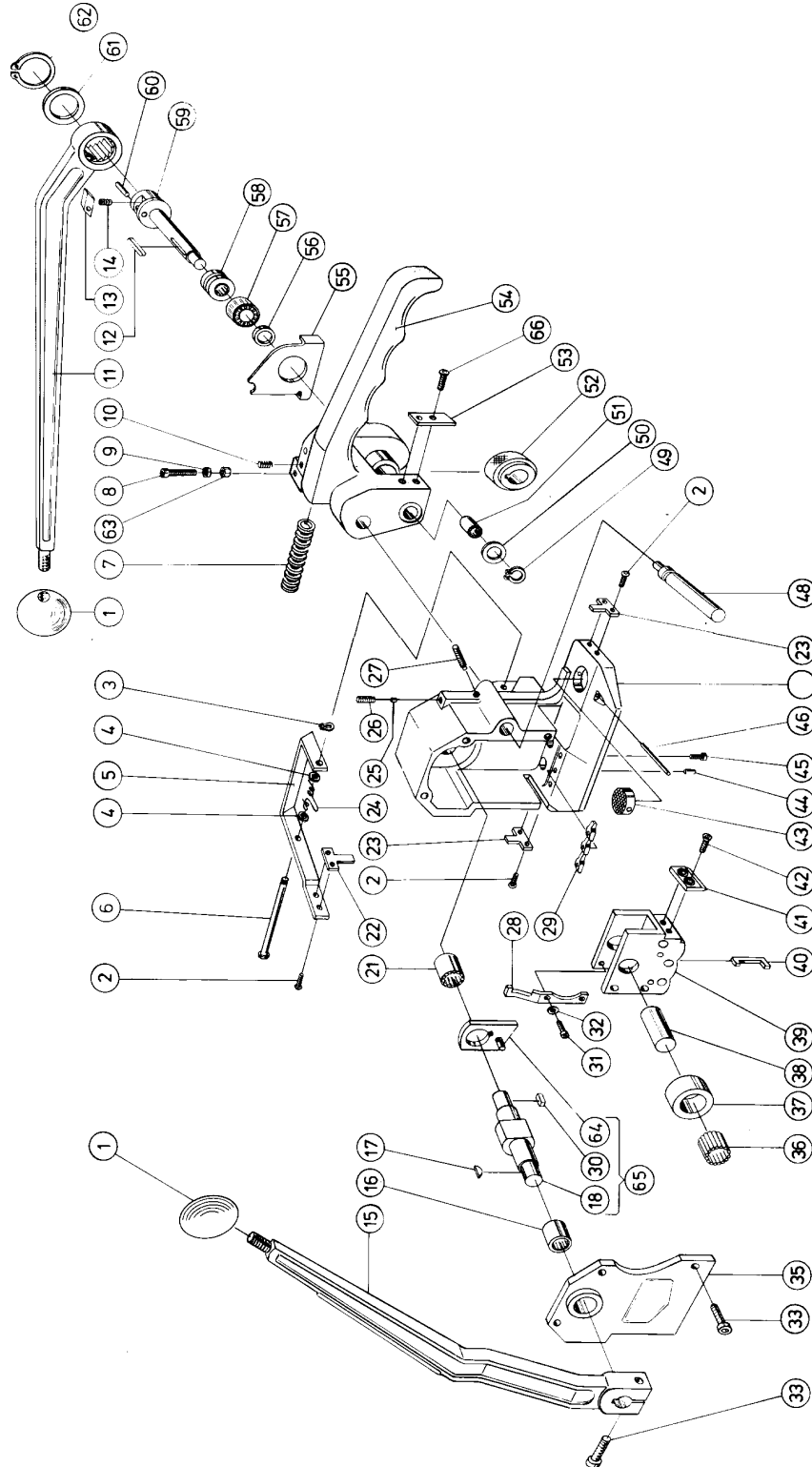
Other service notes	B Övriga underhållsanteckningar	B Übrige Wartungsnotizen	B Autres notes d'entretien

Spare parts drawing
Reservdelsritning
Ersatzteilzeichnung
Dessin pièces de rechange

118361



JK1219 / JK1219HT



A

Repair Kit 143051= JK1219 —

Pos Ref	Detalj Part	Benämning	Discription	Bezeichnung	Designation	Antal Qty	Anm. Notes
Ref No.	Référence No.						
A	143051	Renoverings sats	Repair kit	Reparatursatz	Jeu de rechange		JK1219
1	949011	Handtagkula	Ball	Kugel	Boule de levier	2	
2	946607	Skruv	Screw	Schraube	Vis	6	
3	951035	Spärring	Clip	Seegerring	Circlips	2	
4	947012	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	2	
5	163245	Lyftbygel	Arm	Bügel	Bras	1	
6	181195	Axel	Shaft	Achse	Arbre	1	
7	173104	Tryckfjäder	Spring	Druckfeder	Ressort de tension	1	
8	946671	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
9	946001	Mutter	Nut	Mutter	Écrou	1	
10	946651	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
11	163243	Sträckspak	Tensioning handle	Spannhebel	Poigné de tension	1	
12	960016	Kil	Key	Keil	Clavette	1	
13	160073	Spärrhake	Latch	Klinke	Loquet	1	
14	173052	Tryckfjäder	Spring	Druckfeder	Ressort de blokage	1	
15	163244	Stansspak	Cutting handle	Schneidhebel	Poigné de coupe	1	
16	978016	Nällager	Needle bearing	Nadellager	Palier à aiguilles	1	
17	960017	Woodruffkil	Woodruff key	Keil	Clavette	1	
18	181175	Axel	Shaft	Achse	Arbre	1	
21	978017	Nällager	Needle bearing	Nadellager	Palier à aiguilles	1	
22	162382	Bandstyrning	Strap guide	Bandführung	Guide feuillard	1	Strap 16 & 19
	162420	Bandstyrning	Strap guide	Bandführung	Guide feuillard	1	Strap 13 & 16
23	162381	Bandstyrning	Strap guide	Bandführung	Guide feuillard	2	Strap 16 & 19
	162419	Bandstyrning	Strap guide	Bandführung	Guide feuillard	2	Strap 13 & 16
24	173096	Fjäder	Spring	Torsionsfeder	Ressort	1	
25	150219	Låspropp	Plug	Stopfen	Blokage	1	
26	946651	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
27	946670	Skruv	Screw	Schraube	Vis	1	
28	160074	Lyfthake	Hook	Hubhebel	Crochet	1	
29	158156	Understans	Lower punch	Unt. Stanzwerkzeug	Poicon inférieur	1	1219
	158226	Understans	Lower punch	Unt. Stanzwerkzeug	Poicon inférieur	1	1219 HT
30	151002	Kil	Key	Keil	Clavette	1	
31	946607	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	
32	947032	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	2	
33	946617	Skruv	Screw	Schraube	Vis	4	
35	139297	Lock	Cover	Deckel	Chap eau supérieur	1	
36	978018	Nällager	Needle bearing	Nadellager	Palier à aiguilles	23	
37	178022	Tryckrulle	Pressure roller	Druckrolle	Ronlear de pression	1	
38	181173	Axel	Shaft	Achse	Arbre	1	
39	135079	Överstans	Upper punch	Ober. Stanzwerkzeug	Poicon supérieur	1	1219
	135133	Överstans	Upper punch	Ober. Stanzwerkzeug	Poicon supérieur	1	1219 HT
40	160075	Hake	Strap lifter	Bandheber	Guide levage feuillard	2	
41	159011	Kniv	Knife	Messer	Cisaille	1	1219
	159012	Kniv	Knife	Messer	Cisaille	1	1219 HT
42	946688	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	
43	158208	Spännknapp	Pressure button	Druckplatte	Empreinte	1	1219
	158225	Spännknapp	Pressure button	Druckplatte	Empreinte	1	1219 HT
44	945056	Cylindrisk pinne	Pin	Stift	Axe-Pivot	1	
45	946655	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	
46	945060	Spännstift	Spring	Stift	Goupille de tension	1	
48	181174	Axel	Shaft	Achse	Arbre	1	
49	951007	Spärring	Clip	Seegerring	Circlips	1	
50	947040	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	1	
51	978014	Nällager	Needle bearing	Nadellager	Palier a aiguilles	1	
52	183024	Spännhjul	Tensioning roller	Spannrolle	Molette de tension	1	
53	162375	Bakre bandstyrning	Rear strap guide	Hinter Bandführung	Guide feuillard	1	Strap 16 & 19
	162418	Bakre bandstyrning	Rear strap guide	Hinter Bandführung	Guide feuillard	1	Strap 13 & 16
54	133128	Manöverhandtag	Handle	Handgrift	Poigné	1	
55	156702	Anslagsskiva	Handle stop	Handgrifthalter	Buté de poigné	1	
56	147085	Bricka	Washer	Scheibe	Rondelle	1	
57	978019	Backspärr	Pawl	Raster	Cliquet	1	
58	978015	Nällager	Needle bearing	Nadellager	Palier a aiguilles	1	
59	181172	Axel	Shaft	Achse	Arbre	1	
60	945058	Cylindrisk pinne	Pin	Stift	Axe-Pivot	1	
61	150209	Lagerring	Bearing supporting	Lagerring	Support Palier	1	
62	951039	Spärring	Clip	Sicherung	Circlips	1	
63	146186	Mutter	Nut	Mutter	Écrou	1	
64	135110	Vridstopp, kompl.	Stop ass.	Halteplatte	Butée Complete	1	
65	134158	Excenteraxel	Eccentric shaft	Achse kpl.	Arbre Excentrique	1	
66	946702	Skruv	Screw	Schraube	Vis	2	

Technical data
Technische Daten
Tekniska data
Spécifications techniques

Tool dimensions
 Verktygsdimensioner
 Werkzeugsdimensionen
 Dimensions de l'outil

Length Längd Länge Longueur 375 mm B 14.76"	Width Bredd Breite Largeur 110mm B 4.33"	Height Höjd Höhe Hauteur 185 mm B 7.28"	Weight Vikt Gewicht Poids 4.5 kg B 9.9 lbs
---	--	---	--

JK1219 is designed for straps with the following specification
JK1219 ist vorgesehen für Stahlband folgender Spezifikationen

JK1219 är avsedd för stålband med följande specifikation
JK1219 est prévu pour feuillard de spécification suivante

Tensile strength Draghållfasthet Zugfestigkeit Fermeté traction Max. 90 kp/mm² B 128 000 psi		Tensile strength Draghållfasthet Zugfestigkeit Fermeté traction Max. 110 kp/mm² B 155 000 psi	
Strap width Bandbredd Bandbreite Largeur de feuillard 13 mm B 1/2" 16 mm B 5/8" 19 mm B 3/4"	Strap thickness Bandtjocklek Bandstärke Epaisseur de feuillard Max 0,6 mm B 0.025" Max 0,6 mm B 0.025" Max 0,6 mm B 0.025"	Strap width Bandbredd Bandbreite Largeur de feuillard 13 mm B 1/2" 16 mm B 5/8" 19 mm B 3/4"	Strap thickness Bandtjocklek Bandstärke Epaisseur de feuillard Max 0.5 mm B 0.020" Max 0,5 mm B 0.020" Max 0,5 mm B 0.020"

JK1291 HT is designed for straps with the following specification
JK1291 HT är avsedd för stålband med följande specifikation
JK1291 HT ist vorgesehen für Stahlband folgender Spezifikation
JK1291 HT est prévu pour feuillard d'acier de spécification suivante

Tensile strength Draghållfasthet Zugfestigkeit Fermeté traction Max. 104 kp/mm² B 149 000 psi	
Strap width Bandbredd Bandbreite Largeur de feuillard 13 mm B 1/2" 16 mm B 5/8" 19 mm B 3/4"	Strap thickness Bandtjocklek Bandstärke Epaisseur de feuillard Max 0,6 mm B 0.025" Max 0,6 mm B 0.025" Max 0,6 mm B 0.025"

NB All tools are delivered with the strap guides set for 16 mm (5/8") B which can be changed to 19 mm (3/4") .
 Guides for 13 - 16 mm (1/2" - 5/8") and Allen keys are delivered with the tool.

Obs Samtliga verktyg monteras med bandstyrningarna justerade till 16 mm, som kan ändras till 19 mm.
 Styrningar för 13 - 16 mm samt nycklar medlevereras.

Achtung Alle Werkzeuge werden mit Bandführungen für 16 mm montiert, die auf 19 mm umgestellt werden können.
 Führungen für 13 - 16 mm und Schlüssel werden mitgeliefert.

Attention Tous les outils sont assemblés avec les guides feuillard ajustés pour 16 mm et peuvent être réajustés à 19 mm.
 Guides pour largeurs 13 - 16 mm et les clés nécessaires sont compris.



DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Firma Josef Kihlberg
Box 126

544 22 Hjo

försäkrar härmed att alla varianter av följande verktygstyper

JK20, JK21, JK24, JK32, JK35, JK45 561, 561PN, R555 JK1219

är tillverkade enl följande standard:

EN 292 Del 1 + 2 från 1991

och följer bestämmelserna enl direktiv

89/392/EEC, från 1989.

Hjo 11.04.2001

Lars Lindestam
techn.manager



Konformitätserklärung

Declaration of Conformity

Déclaration de conformité

Die Firma/ Josef Kihlberg AB
The Company/ Box 126
La société: S-544 22 Hjo

erklärt hiermit in alleiniger
Verantwortung, dass alle
Varianten der Baureihen:

declare under our sole
responsibility that all
versions of the toollines:

déclarons sous notre seule
responsabilité que toutes
les variantes du series:

JK20, JK21, JK24, JK32, JK35, JK45 561, 561PN, R555 JK1219

auf die sich diese Erklärung
bezieht, übereinstimmt mit
der Norm:

to which this declaration
relates on is in conformity
with the following
standard:

auquel se réfère cette dé-
claration est conforme à
la norme:

EN 292 Teile/parts/parties 1+ 2 von / from / du 1991

gemäss den Bestim-
mungen der Richtlinie:

following the provisions
of directive:

conformément aux
dispositions de Directive:

89 / 392 / EEC von / from / du 1989

Hjo 11.04.2001

Lars Lindestam
techn.manager